

La bella e la bestia

LA BELLA E LA BESTIA

di Jeanne-Marie Leprince De Beaumont

Personaggi:

NARRATORE

BESTIA

BELLE

MAURICE, padre di Belle

FORNAIO

LIBRAIO

GASTON, cacciatore

LETONT

PIERRE

LUMIERE

TOCKINS

MRS. BRIC

CHICCO

SCOPA

GUARDAROBA

CUOCO

DARQUE, direttore del manicomio

UOMINI E DONNE DEL VILLAGGIO

PROLOGO

NARRATORE - Tanto tempo fa in un paese lontano lontano, un giovane principe viveva in un castello splendente. Bench avesse tutto quello che poteva desiderare, il principe era viziato, egoista e cattivo. Accadde per, che una notte d'inverno una vecchia mendicante arrivò al castello e offrì al principe una rosa in cambio del riparo dal freddo pungente. Lui, che provava repulsione per quella vecchia dal misero aspetto, rise del dono e la cacciò. Ma lei lo avvertì di non lasciarsi ingannare dalle apparenze, perché la vera bellezza si trova nel cuore. Il principe la respinse di nuovo e in quel momento la bruttezza della mendicante si dissolse ed apparve una bellissima fata. Il principe si scusò ma era troppo tardi perché lei ormai aveva visto che non c'era amore nel suo cuore e per punirlo lo tramutò in una orrenda bestia e gettò un incantesimo sul castello e su tutti i suoi abitanti. Vergognandosi del suo aspetto mostruoso, la bestia si nascose nel castello con uno specchio magico come unica finestra sul mondo esterno. La rosa che gli aveva offerto la fata era davvero una rosa incantata e sarebbe rimasta fiorita fino a che il principe avesse compiuto ventun anni. Se avesse imparato ad amare e fosse riuscito a farsi amare a sua volta, prima che fosse caduto l'ultimo petalo, l'incantesimo si sarebbe spezzato. In caso contrario sarebbe rimasta una bestia per sempre. Con il passare degli anni, il principe cadde in preda allo sconforto e perse ogni speranza. Chi avrebbe mai potuto amare una bestia!

VILLAGGIO

BELLE - Tutto qui, un bel paesino, ogni dì, qui non cambia mai, così, e la gente vive con semplicità.

UOMO - Bonjour!

UOMO - Bonjour!

DONNA - Bonjour!

UOMO - Bonjour!

UOMO - Bonjour!

BELLE - Ecco il fornaio con il suo vassoio, lo stesso pane vender, dal giorno che

arrivai

FORNAIO - Buongiorno.

BELLE - non cambiato mai, ma che vita questa qua!

FORNAIO - Buongiorno, Belle.

BELLE - Buongiorno Monsieur.

FORNAIO - Dove te ne vai?

BELLE - Dal libraio, ho appena finito una favola magnifica! Cerano una pianta di fagioli, un orco e

FORNAIO - Certo, certo Marie, le baguettes!!! Sbrigati, avanti!!!

DUE DONNE - Quella ragazza proprio originale, con che aria assente se ne va.

DONNA - E non assomiglia a noi.

UOMO - Pensa sempre ai fatti suoi.

UOMO e DONNA - La sua bella testolina non qua.

UOMO - Bonjour!

DONNA - Buond!

UOMO - E la famiglia?

DONNA - Bonjour!

UOMO - Salve!

DONNA - Lei come sta?

DONNA - Vorrei sei uova.

UOMO - troppo caro!

BELLE - La vita mia di certo cambier!

LIBRAIO - Ah, Belle!

BELLE - Buon giorno. Sono venuta a restituirle il suo libro.

LIBRAIO - Lo hai gi finito?

BELLE - Lho letto tutto dun fiato! Ha niente di nuovo?

LIBRAIO - Ah, ah, ah, sei venuta solo ieri.

BELLE - Non fa niente. Allora se permette mi prender questo.

LIBRAIO - Ohi, questo? Ma lhai gi letto due volte!

BELLE - il mio preferito! Posti esotici, intrepidi duelli, incantesimi, un principe misterioso

LIBRAIO - Ah, ah, ah, se ti piace cos tanto, allora te lo regalo!

BELLE - Ma, signore!

LIBRAIO - Insisto!

BELLE - Beh, la ringrazio; la ringrazio con tutto il cuore!

UOMINI - una ragazza assai particolare, lei legge sempre, che virt.

DONNE - Chiss cosa sogner!

UOMINI - Dove va, neanche lo sa!

TUTTI - Certamente unaltra non ce n quaggi!

BELLE - Ma, io sto sognando, il momento che amo pi perch, lei si sta innamorando e fra poco scoprir che lui il suo re!

DONNA - Anche il suo nome esprime la dolcezza, pi dolce di un creme-caramel!

UOMO - Ha una personalit, un po strana in verit! diversa ben da tutti noi.

TUTTI - Non per niente come noi, non assomiglia affatto a noi, Belle!

LETONT - Caspita non sbagli un colpo Gaston! Sei il pi grande cacciatore del regno!

GASTON - Lo so!

LETONT - Hah. Nessuna bestia pu sperare di salvarsi da te, ah ah! E neanche nessuna ragazza.

GASTON - Ben detto, Letont e adesso ti dir chi sar la mia prossima preda.

LETONT - Chi, la figlia dellinventore?

GASTON - Proprio lei! Sar lei la fortunata che sposer.

LETONT - Ma lei

GASTON - la pi bella ragazza del paese.

LETONT - Lo so, ma

GASTON - quindi la migliore! E non mi merito il meglio, io?

LETONT - Ma ma certo! Volevo dire che ma come farai

GASTON - Lho detto subito dal primo istante, non possibile sbagliar, cos belle non ce n, avvenente quanto me, sono certo la desidero sposar!

3 RAGAZZE - lui, mio Dio, no, non tremare! Monsieur Gaston, proprio chic! Ors, cuor mio, non impazzire! Non c un maschio forte come lui!

UOMO - Bonjour!

GASTON - Pardon!

UOMO - Buond!

UOMO - Mais oui!

DONNA - Questa pancetta?

DONNA - E questa luva!

UOMO - E il dolce?

UOMO - Prendi!

GASTON - Mi scusi!

UOMO - Dov'è il coltello?

GASTON - Fammi passare!

DONNA - Il pane! secco?

UOMO - Madame si sbaglia!

BELLE - La vita deve darmi un po' di più!

GASTON - Vedrai che la mia sposa sarai tu!

TUTTI - Ma guarda che ragazza stravagante, cos'è carina non ce n'è, ma la gente che c'è qua, vedrai non capir, questa sua originalità.

GRUPPO 1 - Lei bizzarra e atipica.

GRUPPO 2 - Insolita ed eccentrica.

TUTTI - Belle! Bonjour Bonjour Bonjour Bonjour Bonjour!

GASTON - Ciao, Belle.

BELLE - Ciao, Gaston. Gaston, posso riavere il mio libro per favore?

GASTON - Ma come fai a leggerlo? Non ci sono figure!

BELLE - Ci sono persone che usano l'immaginazione.

GASTON - Belle, sarebbe ora che ti togliessi dalla testa questi libri e ti occupassi di cose più importanti per esempio di me!

3 RAGAZZE - Ahhhhh

GASTON - Ormai ne parla tutta la città; non giusto che una donna legga, le vengono in testa strane idee e comincia a pensare

BELLE - Gaston, sei decisamente primordiale!

GASTON - Ah, ah, grazie, Belle. Che ne dici se tu ed io andassimo insieme alla taverna a dare un'occhiata ai miei trofei?

BELLE - Magari un'altra volta, Gaston.

RAGAZZA 1 - Cosa le dice la testa?

RAGAZZA 2 - pazza!

RAGAZZA 3 - bellissimo!

BELLE - Ti prego, Gaston. Non posso. Devo andare a casa ad aiutare mio padre. Addio!

LETONT - Ah, ah, ah, quel vecchio pazzo, lui sa che ha bisogno di aiuto!

GASTON e LETONT - Ah, ah, ah, ah, ah!

BELLE - Non parlate di mio padre a quel modo!

GASTON - Giusto, non parlare di suo padre a quel modo!

BELLE - Mio padre non pazzo, un genio!

GASTON e LETONT - Ah, ah, ah, ah, ah!

CASA DI BELLE

BELLE - pap?

MAURICE - Ma come può essere successo? Mannaggia!

BELLE - Stai bene, pap?

MAURICE - Io io io non voglio più sentir parlare di questo stupido caso!

BELLE - Dici così tutte le volte.

MAURICE - Questa volta dico sul serio. Non riuscirai mai a far funzionare questo cocciuto marchingegno.

BELLE - Oh, sa che ci riuscirai. E domani alla fiera vincerai il primo premio

MAURICE - Hmmmph!

BELLE - e diventerai un inventore famosissimo!

MAURICE - Lo credi davvero, figliuola?

BELLE - Ne sono sicura.

MAURICE - Bene, mi rimetto subito al lavoro. Aggiuster questo coso in un momento vuoi passarmi la pinza biforcuta che sta nella cassetta dietro di te? Allora, oggi ti sei divertita in citt?

BELLE - Ho preso un nuovo libro. pap, pensi che io sia strana?

MAURICE - Mia figlia? Strana? Come ti venuta unidea del genere!

BELLE - Ah, non lo so. solo che non sono sicura di trovarmi bene qui. Non c nessuno con cui poter parlare sul serio.

MAURICE - Che ne dici di Gaston? Dicono che sia un bel ragazzo!

BELLE - Sar pure un bel ragazzo, ma scortese e presuntuoso e! Oh, pap, credi, non fa per me.

MAURICE - Ah, ah, ah, non preoccuparti, perch grazie a questa invenzione potremmo cambiare completamente vita. Cos dovrebbe andare! Adesso non resta che provarla!

BELLE - Funziona!

MAURICE - Funziona? Funziona!

BELLE - Ce lhai fatta! Sapevo che ci saresti riuscito.

MAURICE - In sella Phillipe. Figliola, parto per la fiera!

BELLE - Buon viaggio, pap. Buona fortuna!

MAURICE - Addio, Belle, e mi raccomando a te mentre sono via!

BOSCO

MAURICE - Dovremmo essere gi arrivati. Forse abbiamo sbagliato strada. Credo che avremmo dovuto prendere aspetta un momento No, andiamo di qua Andiamo di qua, Philippe una scorciatoia arriveremo in un battibaleno! Non pu essere la strada giusta dove mi hai portato, Philippe? Sar meglio tornare indietro. Oh no!

Attento, aiuto, indietro e ora piano eh piano, piano! Aiuto, fatemi entrare, aiuto!

SALONE DEL CASTELLO

MAURICE - Oh! permesso? C nessuno?

LUMIERE - Poveruomo, si deve essere perso nel bosco!

TOCKINS - Non parlare! Forse se ne andr!

MAURICE - C nessuno qui dentro?

TOCKINS - Non una parola, Lumiere. Non dire una sola parola!

MAURICE - Mi mi dispiace disturbare, ma ho perso il mio cavallo e ho bisogno di un posticino dove passare la notte.

LUMIERE - Oh, Tockins, un po di cuore.

TOCKINS - Shush shush shhhhh! Ow ow ow, ouch!!!

LUMIERE - Certamente, Monsieur, lei il benvenuto.

MAURICE - Chi ha parlato?

LUMIERE - Sono qui!

MAURICE - Dove?

LUMIERE - Allo!

MAURICE - Oh!!!! Incredibile!

TOCKINS - Ecco, lhai fatta grossa, Lumiere. Splendido, ci voleva proprio, ooorrygghh!

MAURICE - Che cosa lo far parlare?

TOCKINS - Mi metta gi subito, la smetta! Ih, ih, ih le ho detto di smetterla! Signore, mi chiuda immediatamente, se non le dispiace!

MAURICE - Chiedo scusa, ma non avevo mai visto un orologio che aah aah chooo!!!!

LUMIERE - Oh, ma lei tutto bagnato, Monsieur. Venga si riscaldi accanto al fuoco.

MAURICE - Grazie.

TOCKINS - No, no, no, sai che succeder se il padrone lo trova qui. Ci ha ordinato di non far entrare nessuno! Oh no, no, no, la sedia del padrone! Io non so niente, non ho visto niente!

MAURICE - Oh, guarda! Ciao bello. Ah, che servizio!

TOCKINS - Ora basta! Stiamo esagerando; sono io il responsabile.

MRS. BRIC - Gradirebbe una buona tazza di tea, signore? La riscaldi in un batter d'occhio.

TOCKINS - Niente tea, niente tea!

CHICCO - Ah Ah! I baffi mi fanno il solletico, mamma!

MAURICE - Solletico Oh! Ciao!

CHICCO - Oh, oh!

BESTIA - C'è un estraneo, qui!

LUMIERE - Padrone, le posso spiegare! Il signore si era perso nel bosco, aveva freddo ed era tutto bagnato

TOCKINS - Padrone, sono felice che sia arrivato in tempo. Io non volevo farlo entrare stata tutta colpa sua. Ho cercato di fermarlo e mi ha ascoltato? No, no!

BESTIA - Chi sei? Che cosa ci fai qui?

MAURICE - Io mi sono perso nel bosco e

BESTIA - Non sei il benvenuto!

MAURICE - Le chiedo scusa!

BESTIA - Che cosa stai guardando?

MAURICE - Oh, niente!

BESTIA - Eri curioso di vedere la bestia, non vero?

MAURICE - La prego, non volevo farle del male! Avevo solo bisogno di un posto dove stare

BESTIA - Te lo dar io un posto dove stare

MAURICE - Oh no, la prego, no, no!

CASA DI BELLE

LETONT - Ehi, oh, caspita, farai a Belle proprio una grossa sorpresa, eh, Gaston?

GASTON - Gi! Questo il suo giorno fortunato. Vorrei ringraziarvi per essere venuti al mio matrimonio prima sar meglio che vada a chiedere la mano alla ragazza!

TUTTI - Ah, ah, ah!

GASTON - E tu Letont, quando Belle e io usciamo da quella porta!

LETONT - Oh, lo so, lo so, faccio partire la musica!

GASTON - Non ancora!

LETONT - Scusa!

BELLE - Oh, Gaston! Ma che bella sorpresa.

GASTON - Sono d'accordo! Io sono pieno di sorprese. Sai, Belle, non c'è ragazza in tutto il paese che non vorrebbe essere nei tuoi panni. Questo sar il giorno Questo sar il giorno in cui si avvereranno i tuoi sogni.

BELLE - E tu che cosa ne sai dei miei sogni, Gaston?

GASTON - So tutto. Senti, immaginati la scena Una rustica casina di caccia, la mia ultima preda che arrostitisce sul fuoco, la mia mogliettina che mi massaggia i piedi, mentre i piccoli giocano sul pavimento con i cani. Naturalmente ne avremo sei o sette.

BELLE - Cani?

GASTON - No, Belle! Ragazzi robusti, come me!

BELLE - Immagino la scena.

GASTON - E sai chi sar quella mogliettina?

BELLE - Lasciami pensare

GASTON - Tu, Belle!

BELLE - Gaston, sono, sono senza parole. Non so proprio cosa dire.

GASTON - Eh, eh! D che mi sposerai.

BELLE - Mi dispiace tanto, Gaston, ma, ma io proprio non ti merito.

GASTON - Beeeeeelle!

LETONT - Ah, allora come andata?

GASTON - Ti ho detto che Belle diventer mia moglie e io la sposer. In un modo o nellaltro!

LETONT - Lhai sentito?

PIERRE - Grunt, Grunt.

BELLE - andato via? Ma ve lo immaginate? Mi ha chiesto di sposarlo! Io, moglie di quel maleducato, senza cervello Madame Gaston, le obbedisco, Madame Gaston, la sua met Eh no, non io, lo garantisco, la vita mia di certo cambier Io voglio vivere di avventure, e lo vorrei sempre di pi, ma non c nessuno ahim, che capisca il perch, questo quello che vorrei per me.

BELLE - Phillipe! Ma cosa ci fai qui? Dov, dov pap? Dov, Philippe? Cosa successo? Dobbiamo trovarlo! Mi devi portare da lui!

BOSCO e SALONE DEL CASTELLO

BELLE - Che posto questo? Phillipe, ti prego, piano, piano. Pap!

TOCKINS - Non potevamo stare buoni, vero? Lo dovevamo invitare a restare, non vero? Servirgli il the, offrirgli la sedia del padrone, fargli accarezzare il cane

LUMIERE - Volevo solo essere ospitale.

BELLE - Si pu? C nessuno? Permessu? Pap? Pap, sei qui?

CHICCO - Mamma. C una ragazza nel castello!

MRS. BRIC - Insomma, Chicco, la devi smettere di dire bugie alla tua et.

CHICCO - Sul serio, mamma. Io lho vista.

MRS. BRIC - Ti ho detto di smetterla. Nella tinozza!

SCOPA - Una ragazza! Ho visto una ragazza nel castello!

CHICCO - Hai visto. Te l'avevo detto!

TOCKINS - Irresponsabile! Non dai mai retta ti avevo avvertito, sei testardo come un mulo!

BELLE - Pap?

LUMIERE - Anche tu l'hai vista? Ah, una ragazza!

TOCKINS - Lo so che una ragazza.

LUMIERE - Ma non capisci arrivata! la ragazza che stavamo aspettando; venuta a spezzare l'incantesimo!

TOCKINS - Dove vai, vieni qui!

BELLE - Pap? Pap? Si pu? C nessuno? Aspetta sto cercando mio padre! Io strano ero sicura che ci fosse qualcuno! C qualcuno, qui?

PRIGIONE DEL CASTELLO

MAURICE - Belle?

BELLE - Pap!

MAURICE - Co co come hai fatto a trovarmi?

BELLE - Le tue mani sono gelate! Devo tirarti fuori di qui!

MAURICE - Belle, devi andartene subito via!

BELLE - Chi ti ha messo qui?

MAURICE - Non abbiamo tempo per parlare! Devi andartene subito!

BELLE - Io non ti lascer!

BESTIA - Che cosa ci fai qui?

MAURICE - Scappa, Belle!

BELLE - Chi c? Chi lei?

BESTIA - Il padrone del castello.

BELLE - Sono venuta per mio padre. La prego lo liberi non vede che malato?

BESTIA - Non sarebbe mai dovuto venire qui!

BELLE - Ma potrebbe morire! La prego, far qualunque cosa!

BESTIA - Non pu fare niente per lui! Rimarr dove si trova!

BELLE - Ma ci deve essere un modo per aspetti prenda me al suo posto!

BESTIA - Lei? Lei prenderebbe il suo posto?

MAURICE - Oh no! Non sai quello che dici!

BELLE - Se io rimango, lo lascer andare?

BESTIA - S, ma deve promettere che rimarr qui per sempre.

BELLE - Venga sotto la luce Ah!

MAURICE - No, Belle. Non ti permetter di farlo!

BELLE - Ha la mia parola.

BESTIA - E sia!

MAURICE - Belle, ascoltami! Io sono vecchio, tu hai una vita davanti

BELLE - Aspetti!

MAURICE - Belle!

BELLE - Aspetti!

MAURICE - No, la prego! Risparmi mia figlia, la prego!

BESTIA - Sua figlia non le appartiene pi. Portatelo al villaggio!

MAURICE - Vi prego, fatemi uscire! Oh, vi prego, vi prego!

LUMIERE - Padrone?

BESTIA - Che cosa c!

LUMIERE - Dato che la ragazza rimarr con noi per un po di tempo stavo pensando che forse vorrebbe offrirle una stanza un po pi comoda. Ripensandoci, forse no.

BELLE - Non mi hai neanche permesso di salutarlo non lo vedr mai pi! Non lho neanche salutato.

BESTIA - Le mostrer la sua stanza.

BELLE - La mia stanza? Ma pensavo che

BESTIA - Vuole rimanere nella torre?

BELLE - No!

BESTIA - Allora mi segua!

LUMIERE - Avanti, le dica qualcosa!

BESTIA - Hmm? Oh! Io spero che le piaccia qui. Il castello casa sua, ora, e pu andare dove vuole tranne che nellAla Ovest!

BELLE - Cosa c nellAla Ovest?

BESTIA - proibita! Se ha bisogno di qualcosa, la chieda ai domestici.

LUMIERE - A cena, la inviti a cena.

BESTIA - Lei questa sera cener con me e non si tratta di un invito!

OSTERIA DEL VILLAGGIO

GASTON - Ma chi si crede di essere! Quella ragazza scherza con uomo sbagliato! Nessuno dice di no a Gaston!

LETONT - Giusto, hai proprio ragione.

GASTON - Liquidato. Respinto. Umiliato davanti a tutti. Beh, non riesco proprio a sopportarlo.

LETONT - Un'altra birra?

GASTON - Per fare che? Non serve bere. Sono disonorato.

LETONT - Chi, tu? Sciocchezze, Gaston, non sei il tipo che si arrende! Devi tirarti su.

GASTON - Gi!

LETONT - Io sto soffrendo per te, mio Gaston! No, non buttarti pi gi! Tutti vorrebbero essere Gaston, cerca di stare un po su! Nessun in citt pi stimato di te, sei quello che ammiran di pi! Ogni ragazzo ispirato da te, perch il loro campione sei tu!

3 RAGAZZE - Ahhhhh!

LETONT - Il pi furbo Gaston, il pi svelto Gaston, il tuo collo il pi forte del mondo Gaston, non c un uomo in citt un po gagliardo, paragonabile a te! Chiedi a Tizio, a Caio, a Riccardo, ti diranno che un ganzo, pi ganzo non c!

UOMINI VECCHI e LETONT - Il pi grande Gaston, prestigioso Gaston.

LETONT - La fossetta sul mento pi sexy, Gaston.

GASTON - Riesco a mettere tutti in soggezione.

TUTTI - Che vero uomo, Gaston!

UOMINI VECCHI - E sei hip-hip, e sei hurr!

LETONT - Gaston il migliore di tutti si sa!

TUTTI - Quant forte Gaston, quant forte Gaston.

UOMO VECCHIO - Nella rissa chi morde pi forte, Gaston.

3 RAGAZZE - Non esiste qualcuno pi duro.

GASTON - I miei muscoli sembran scoppiar.

LETONT - Il suo corpo pi saldo di un muro.

GASTON - vero e su tutto il corpo di peli ne ho un mar.

UOMINI VECCHI - Accidenti Gaston, accipicchia Gaston.

LETONT - Nelle gare di sputi il pi bravo Gaston.

GASTON - Sono proprio imbattibile a sputazzare puah!

TUTTI - Dieci punti a Gaston!

GASTON - Per diventar grande anche quattro dozzine di uova mangiavo ogni d.
Ed ora ne mangio anche cinque dozzine e guardate che muscoli ho qui!

TUTTI - Come spara Gaston, quante grida Gaston.

LETONT - Con che stile tindossa le scarpe Gaston.

GASTON - Di trofei casa mia devo tappezzare.

TUTTI - Che uomo sei, Gaston!!!

MAURICE - Aiuto! Qualcuno mi aiuti!

UOMO VECCHIO - Maurice?

MAURICE - Vi prego. Ho bisogno del vostro aiuto. Lha catturata. rinchiusa nelle
secrete del castello!

LETONT - Chi?

MAURICE - Belle. Dobbiamo far presto! Non c un minuto da perdere!

GASTON - Whoa! Calmati, Maurice. Chi lha rinchiusa nelle segrete di un castello?

MAURICE - Una bestia! Una bestia mostruosa! Orribile!

TUTTI - Ah, ah, ah!

UOMO VECCHIO 1 - una bestia grande?

MAURICE - Enorme!

UOMO VECCHIO 2 - Con un muso lungo e brutto?

MAURICE - Orrendamente brutto!

UOMO VECCHIO 3 - E aveva la bocca piena di zanne?

MAURICE - S! Mi aiuterete?

GASTON - Va bene vecchio. Ti aiuteremo noi.

MAURICE - Davvero? Oh, grazie, grazie, grazie, grazie.

UOMO VECCHIO 1 - Quel matto di Maurice!

UOMO VECCHIO 2 - Ci fa fare sempre grandi risate; ah, ah, ah!

GASTON - Quel matto di Maurice, hmm? Gi potrebbe essere unidea. Hmmm?
Letont, io sto proprio pensando.

LETONT - pericoloso

GASTON - lo so. Ma quel vecchio il padre di Belle e normale non neanche un po. C
unidea che mi sta ronzando dallistante in cui il vecchio era qua. Tu lo sai che io
voglio sposare sua figlia ed un piano in mente ho gi. Se io

LETONT - S.

GASTON - Allora noi

LETONT - Noi potremo

GASTON - Trovato!

LETONT - Ora ho capito!

GASTON e LETONT - Andiamo! Come imbrogliava Gaston, che canaglia Gaston.

LETONT - Tutto quello che vuole ingarbugliava Gaston.

TUTTI - Presto celebreremo il suo matrimonio!!! Che uomo sei, Gaston!

VILLAGGIO

MAURICE - Non c'è nessuno che voglia aiutarmi?

CAMERA DI BELLE NEL CASTELLO

BELLE - Chi ?

MRS. BRIC - Mrs. Bric, cara. Pensavo che gradissi una tazza di tè.

BELLE - Ma tu, tu sei ah!

GUARDAROBA - Oof. Attenzione!

BELLE - Non possibile!

GUARDAROBA - Sono d'accordo con te, ma eccoci qua!

CHICCO - Ti avevo detto che era bella, mamma, non vero?

MRS. BRIC - Certo, Chicco. Basta così. Piano ora, non versarlo!

BELLE - Grazie.

CHICCO - Vuoi vedere un giocchetto?

MRS. BRIC - Oh, Chicco!

CHICCO - Oops. Scusa.

MRS. BRIC - Hai fatto una cosa molto coraggiosa, mia cara.

GUARDAROBA - Lo pensiamo tutti.

BELLE - Ma ho perso mio padre, i miei sogni, ogni cosa.

MRS. BRIC - Sorridi bambina. Vedrai che tutto si aggiusterà, alla fine. Vedrai. Oops! Che perditempo! Sto qui a chiacchierare quando c'è una cena da mettere in

tavola. Chicco!

CHICCO - Ciao!

GUARDAROBA - Allora! Cosa ti faremo indossare per cena? Oh! Vediamo cos'ho nei cassetti. Ah! Com'è imbarazzante, ah, ah, ah! Oh, ecco cosa ci vuole. Sarai incantevole con questo!

BELLE - molto gentile da parte tua ma io non andrò a nessuna cena.

GUARDAROBA - Oh, ma devi andarci!

TOCKINS - Ahem, ahem, ahem. La cena servita.

SALONE DEL CASTELLO

BESTIA - Perché ci mette così tanto le ho fatto dire di scendere perché non gi qui?

MRS. BRIC - Oh, sia paziente, signore. La ragazza ha perso il padre e la libertà tutto in un solo giorno.

LUMIERE - Padrone, ha pensato che forse la ragazza potrebbe essere colei che spezzere l'incantesimo?

BESTIA - Certo che ho pensato! Non sono uno stupido!

LUMIERE - Bene. Allora voi vi innamorate di lei, lei si innamora di voi! E, puff, via l'incantesimo! Ridiventerete un umano entro mezzanotte!

MRS. BRIC - Non così facile. Ci vuole tempo per queste cose.

LUMIERE - Ma la rosa ha già cominciato ad appassire.

BESTIA - Oh, tutto inutile. Lei così bella e io beh, guardatemi!

MRS. BRIC - Oh, dovrà aiutarla a guardare quello che ha dentro.

BESTIA - Ma non so come.

MRS. BRIC - Beh, puoi cominciare con il rendersi più presentabile. Non stia curvo e provi a comportarsi da gentiluomo.

LUMIERE - Sì, quando entrerà si ricordi di farle un sorriso audace e disinvolto. Su,

su, mi faccia un sorriso

MRS. BRIC - E non spaventi quella povera ragazza!

LUMIERE - La colpisca col suo spirito arguto

MRS. BRIC - Ma sia gentile

LUMIERE - La ricopra di complimenti

MRS. BRIC - Ma sia sincero

LUMIERE - E soprattutto di ricordi

MRS. BRIC e LUMIERE - Cerchi di controllare il suo umore! Oh, oh!

LUMIERE - Eccola che arriva!

TOCKINS - Buona sera.

BESTIA - Allora, dov lei?

TOCKINS - Chi? Oh! La ragazza. Sì, la ragazza, ecco, in questo momento alle prese con oh, l'emozione del momento, un po' di timidezza, allora ha deciso di non venire!

BESTIA - Cosa?

TOCKINS - Sua altezza, sua grazia, sua eminenza, non sia precipitoso!

BESTIA - Credevo di averle detto di venire a cena!

BELLE - Non ho fame!

BESTIA - Venga subito fuori se no butter gi la porta!

LUMIERE - Padrone, forse mi sbaglier ma, ah, ah, non credo che sia questo il modo per conquistare l'amore della ragazza.

TOCKINS - La prego! Cerchi di comportarsi da gentiluomo.

BESTIA - Ma quella fa cos'è la difficile!

MRS. BRIC - Con gentilezza con gentilezza!

BESTIA - Scenderebbe per la cena?

BELLE - No!

TOCKINS - Eh, eh, garbato, cortese.

BESTIA - Mi farebbe un grande piacere, signorina, se lei venisse subito a cena!

TOCKINS - Ahem, ahem, dica per favore.

BESTIA - per favore.

BELLE - No, grazie.

BESTIA - Non pu restare l in eterno.

BELLE - S che posso.

BESTIA - Bene, faccia pure e muoia di fame; se non ha voglia di mangiare con me allora non manger affatto!

MRS. BRIC - Oh, cielo! Non andata molto bene, vero?

TOCKINS - Lumiere, stai di guardia davanti alla porta e informami subito se c anche il minimo cambiamento.

LUMIERE - Conti su di me, mon capitain.

TOCKINS - Beh, tanto vale andare di sotto e cominciare a riassetare un po.

ALA OVEST DEL CASTELLO

BESTIA - Glielo chiedo gentilmente e lei rifiuta. Cosa vuole, che mi metta in ginocchio e la implori? Mostrami la ragazza!

CAMERA BELLE NEL CASTELLO

GUARDAROBA - Vedrai che il padrone non poi cos male quando lo conosci meglio! Perch non gli concedi una possibilit?

BELLE - Ma io non voglio conoscerlo. Non voglio avere niente a che fare con lui!

ALA OVEST DEL CASTELLO

BESTIA - inutile illudersi. Quella ragazza non vedr mai niente in me tranne che un mostro. inutile.

CORRIDOIO DEL CASTELLO

SCOPA - Oh, no!

LUMIERE - Oh, s!

SCOPA - Oh, no!

LUMIERE - Oh, s, s, s!

SCOPA - Fermati, finirai di nuovo per bruciarmi!

SCOPA - Oof!

LUMIERE - Accidenti, guarda! uscita!

SALONE DEL CASTELLO

MRS. BRIC - Avanti, Chicco, vai nella credenza con i tuoi fratelli e sorelle.

CHICCO - Ma io non ho ancora sonno.

MRS. BRIC - Sì, ce lhai.

CHICCO - No, non vero.

CUOCO - Io lavoro come uno schiavo tutto il giorno e per cosa? Un capolavoro di culinaria del tutto sprecato.

MRS. BRIC - Smettila di lamentarti. stata una giornata dura per tutti.

TOCKINS - Se volete saperlo quella ragazza una testarda. Dopo tutto aveva detto per favore.

MRS. BRIC - Se il padrone non impara a controllarsi, di tanto in tanto, non spezzere

TOCKINS - Mi fa piacere vedere che ha cambiato idea, Mademoiselle. Io sono

Tockins e dirigo la casa. Questo Lumiere.

LUMIERE - Enchant, chérie.

TOCKINS - Se c smettila qualcosa che ti prego possiamo fare per voi non dovete far altro che dircelo! Ow!!!

BELLE - Beh, avrei un po fame.

MRS. BRIC - Davvero? Avete sentito? Ha fame! Attizzate il fuoco, preparate l'argenteria, svegliate le porcellane!

TOCKINS - Il padrone, sai bene quello che detto!

MRS. BRIC - Oh, finiscila! Io non ho alcuna intenzione di farla morire di fame!

TOCKINS - D'accordo, va bene, un bicchier d'acqua, un tozzo di pane e

LUMIERE - Tockins, ma cosa stai dicendo? Non una prigioniera! nostra ospite. Si deve sentire la benvenuta. Vuole seguirmi, Mademoiselle?

TOCKINS - Beh, ma fate piano! Se il padrone ci scopre sar la fine per tutti noi!

LUMIERE - Ma certo, stai tranquillo. Ma cos una cena senza un po di musica!

TOCKINS - Musica???

LUMIERE - Ma chère, Mademoiselle. con il pi grande onore e grandissimo piacere, che le diamo il benvenuto ed ora la invitiamo a rilassarsi. Accomodiamoci a tavola, dove la sala da pranzo con orgoglio le presenter la cena! Stia con noi, qui con noi, si rilassi dora in poi, leghi al collo il tovagliolo, poi faremo tutto noi; sur toujours antipasti, noi viviamo per servir, provi il pollo stupendo, non mi crede chiedi al piatto, vive l'amour, vive la dance, dopotutto, Miss, cest la France, e una cena qui da noi cest fantastique, lei prenda il menu, gli dia uno sguardo su, poi stia con noi, s con noi, qui con noi.

TUTTI - Che rag, che souffl, torte, caramel, flamb.

LUMIERE - Preparati e serviti come un grande cabaret, lei sola, impaurita, ma la tavola imbandita, via la noia e la tristezza, viva la spensieratezza. Le magie e i misteri degli amici candelieri.

TUTTI - Che raffinatezza, grazia e perfezion. In alto i calici, facciamo un brindisi e stia con noi.

LUMIERE - Poi vedr, soddisfatta se ne andr.

TUTTI - Stia con noi, s con noi, qui con noi.

LUMIERE - Saltano i nervi, anche al servo se non servi, perch qui non c nessuno da servir! Ah, i bei vecchi tempi di una volta, era tutto un grande scintillar.

TOCKINS - Quanti anni passati.

LUMIERE - Noi ci siamo arrugginiti, senza dimostrar la nostra abilit! Tutto il giorno a zonzo nel castello; grassi, flosci e pigri, ma con lei noi siamo tigri!

MRS. BRIC - Oh mio Dio, che farei, dalla gioia urlerei, ora il vino gi versato, il tovagliolo accanto a lei. Col dessert, vorrei il the, s mia cara anche per me, se le tazze sono pronte, bollir in un istante, frizzer, scotter, ma una macchia quella o no, lavala, che gran figura si far, abbiamo un po da far, lo devi zuccherar, ma stia con noi

TUTTI - S con noi

MRS. BRIC - Qui con noi

TUTTI - Stia con noi! Stia con noi, qui con noi, serviremo solo lei, son dieci anni che nessuno viene qui che ossession, lei vedr com qua, tutto splendido sar, con le luci un po attenuate serviremo le portate. Fino a che, dopo un po, lei dir, un altro piatto, e allora canteremo con amor, per farla riposar, ora di iniziar, mangi con noi, s con noi, stia con noi, stia qui con noi!

BELLE - Bravo! stato davvero magnifico!

TOCKINS - Grazie, oh, oh, oh, grazie, Mademoiselle, proprio un bello spettacolo, non vero? Siete stati bravissimi! Oh, santo cielo, com tardi, ora di andare a letto, tutti a nanna!

BELLE - Potrei mai andare a dormire adesso? la prima volta che vedo un castello incantato, io

TOCKINS - Incantato? Ah, ah, ah, chi le ha raccontato che il castello incantato?

Ah, ah, ah. Sei stato tu, vero?

BELLE - Lho capito da sola che era incantato! Vorrei dare unocchiata in giro se non vi dispiace.

LUMIERE - Oh! Vorrebbe visitare il castello?

TOCKINS - Eh, eh, un momento, un momento. Non sono tanto sicuro che sia una buona idea. Non pu andare in giro a curiosare nel castello in certi posti mi capisce, non vero?

BELLE - Allora perch non mi accompagna? Sono sicura che lei conosce il castello meglio di chiunque altro.

TOCKINS - Oh, bene in effetti io eh, eh, s vero Come pu vedere la pseudo facciata stata tolta per rivelare il precedente stile rococ minimalista. Noti i soffitti dalle volte neoclassiche. Questo ancora un altro esempio del tardo periodo neoclassico barocco e come dico sempre se non barocco un pastrocchio, ah, ah, ah. Dovero rimasto? Al vostro posto! Dunque, adesso guardi con attenzione gli archi rampanti sopra il Mademoiselle?

BELLE - Che cosa c lass?

TOCKINS - Dove? L? Oh, niente, assolutamente niente di interessante nellAla Ovest sporco, polveroso, un postaccio!

BELLE - Ah, cos quella lAla Ovest?

LUMIERE - Bravo, mi congratulo!

BELLE - Mi domando che cosa nasconda lass?

LUMIERE - Na na nascondere? Il padrone, non nasconde niente!

BELLE - Allora non sarebbe proibito andarci?

TOCKINS - Forse Mademoiselle desidera vedere qualcosa di diverso. Ci sono degli splendidi arazzi addirittura risalenti al

BELLE - Magari pi tardi.

LUMIERE - I giardini oppure la biblioteca

BELLE - Avete una biblioteca?

TOCKINS - Oh, s, s, certamente

LUMIERE - Con il libri!

TOCKINS - Mucchi di libri!

LUMIERE - Montagne di libri!

TOCKINS - Foreste di libri!

LUMIERE - Cascate di libri!

TOCKINS - Laghi di libri!

LUMIERE - Mari di libri!

TOCKINS - Pi libri di quanti riuscireste a leggere in una vita. Libri su qualunque argomento che sia mai stato studiato di qualunque autore che mai abbia scritto ah, ah, ah!

ALA OVEST DEL CASTELLO

BESTIA - Perch venuta qui?

BELLE - Io mi dispiace!

BESTIA - Lavevo avvertita di non venire qui!

BELLE - Non volevo fare niente di male!

BESTIA - Non capisce cosa sarebbe potuto accadere?

BELLE - La prego, si fermi!

BESTIA - Se ne vada!!! Vada fuori di qui!

LUMIERE - Dove sta andando?

BELLE - Mi dispiace di aver promesso, ma non rimarr qui un minuto di pi!

TOCKINS - Oh no, aspetti, la prego! La prego, aspetti!

BOSCO

BELLE - Ah, ah, ah!

SALONE DEL CASTELLO

BELLE - Stia fermo! Non faccia cos. Le ho detto di stare fermo!

BESTIA - Ah, ma fa male!

BELLE - Se stesse fermo, le farebbe meno male.

BESTIA - Beh, se non fosse fuggita questo non sarebbe successo.

BELLE - Se non mi avesse spaventata io non sarei fuggita.

BESTIA - E lei non sarebbe dovuta andare nell'Ala Ovest.

BELLE - Beh, allora dovrebbe imparare a controllarsi. Ora stia fermo. Brucer un pochino. A proposito, grazie per avermi salvato la vita!

BESTIA - Dovere!

OSTERIA DEL VILLAGGIO

DARQUE - Di solito non lascio il manicomio nel bel mezzo della notte, ma lei mi ha detto che ne sarebbe valsa la pena. Aah, che cosa le serve?

GASTON - molto semplice. Il fatto che ho deciso di sposare Belle. Ma lei ha bisogno di essere persuasa!

LETONT - Ah, ah, ah, altro che persuasa!

GASTON - Tutti sanno che suo padre matto da legare. Stasera venuto qui delirando riguardo a una bestia in un castello

DARQUE - Maurice inoffensivo.

GASTON - Non importa! Belle farebbe qualunque cosa per evitare che venisse rinchiuso.

LETONT - S, anche sposare lui!

DARQUE - Quindi vuole che io rinchiuda suo padre in manicomio a meno che lei non acconsenta a sposarla! Oh, ma una cosa spregevole! Mi piace!

CASA DI BELLE

MAURICE - Se nessuno mi aiuta ci torner da solo! Ci torner da solo, s, non importa quanto ci vorr ma devo ritrovare quel castello in un modo o nellaltro e liberarla!

GASTON - Belle! Maurice!

LETONT - Sai una cosa, ah, ah! Mi sa che ti andata male di nuovo!

GASTON - Dovranno tornare prima o poi e quando saranno qui noi saremo pronti a riceverli! Letont, non ti muovere per nessuna ragione fino a quando Belle e suo padre saranno tornati!

LETONT - Ma, ma, ma io mannaggia!

SCALA DEL CASTELLO

BESTIA - Non mi sono mai sentito cos prima dora! Devo fare qualcosa per lei! Ma cosa?

TOCKINS - Beh, ci sono le solite cose fiori, cioccolatini promesse che poi non manterrete!

LUMIERE - Ahh, no no! Deve essere qualcosa di veramente speciale! Qualcosa che riesca ad accendere il suo interesse ecco trovato!

BESTIA - Belle, c qualcosa che vorrei farle vedere. Ma prima deve chiudere gli occhi. una sorpresa!

BIBLIOTECA DEL CASTELLO

BELLE - Posso aprirli?

BESTIA - No, no. Non ancora. Aspetti!

BELLE - E adesso posso aprirli?

BESTIA - Va bene. Adesso.

BELLE - Non ci posso credere! Non ho mai visto tanti libri in vita mia.

BESTIA - Le le piace?

BELLE - meraviglioso.

BESTIA - Allora sono suoi.

BESTIA - Oh, grazie, grazie!

MRS. BRIC - Ehi, guardate l!

LUMIERE - Sapevo che avrebbe funzionato!

CHICCO - Cosa? Cos che funziona?

TOCKINS - Beh, molto incoraggiante!

SCOPA - Non una cosa eccitante?

CHICCO - Io non ho visto niente!

MRS. BRIC - Andiamo Chicco, ci sono delle faccende da sbrigare in cucina.

CHICCO - Ma di cosa stanno parlando? Cosa succede? Avanti mamma!

PARCO DEL CASTELLO

BELLE - Qualcosa in lui, si trasform, era sgarbato, un po volgare, ora no. timido, piacevole, non mi ero accorta che ora incantevole.

BESTIA - Lo sguardo suo, su me pos, sfior la zampa, la paura non prov. Son certo che mi sono illuso, lei non mi aveva mai guardato con quel viso.

BELLE - Tu non sei lideale, non ti avrei sognato accanto a me, ma ora sei reale, hai qualcosa che non ho mai visto prima in te.

CORRIDOIO DEL CASTELLO

LUMIERE - Ma guarda un po

MRS. BRIC - Che dir non so

TOCKINS - Di tutto ci

MRS. BRIC - Neanchio per

LUMIERE - proprio vero che lamore tutto pu

MRS. BRIC - Aspetta un poco.

LUMIERE e MRS. BRIC - E vedrai che colpir, quello che accade una grande novit.

TOCKINS - Io so che quel che accade una grande novit.

CHICCO - Perch?

MRS. BRIC - Quello che accade una grande novit.

CHICCO - Che cosa vuol dire, mamma?

MRS. BRIC - Siiiiii, te lo dir quando sarai pi grande!

BAGNO DEL CASTELLO

LUMIERE - Stasera la gran sera!

BESTIA - Non sono sicuro di riuscirci!

LUMIERE - Non ha tempo di fare il timido. Dovr essere audace, temerario!

BESTIA - Audace! Temerario!

LUMIERE - Ci sar la musica starete a lume di candela alla candela ci penso io finch al momento giusto le confesserete il vostro amore!

BESTIA - S, io le conf io le conf no! Non posso!

LUMIERE - Ci tenete a quella ragazza, non vero?

BESTIA - Pi di qualsiasi cosa!

LUMIERE - Beh, allora dovete dirglielo! Voil. Oh, avete un aspetto cos cos

BESTIA - Stupido.

LUMIERE - Non proprio quella la parola che stavo cercando, per sistemando un

po il ciuffo

TOCKINS - Ahem, ahem, ahem. La signora attende!

SALONE DEL CASTELLO

MRS. BRIC - una storia sai, vera pi che mai, solo amici e poi, uno dice un noi, tutto cambia gi! una realt, che spaventa un po, una poesia, piena di perch, e di verit! Ti sorprender, come il sole ad est, quando sale su e spalanca il blu, dellimmensit! Stessa melodia, nuova armonia, semplice magia, che ti cambier, ti riscaldar! Quando sembra che, non succeda pi, ti riporta via, come la marea, la felicit! Ti riporta via come la marea, la felicit! Ora torna nella credenza, Chicco, dovresti gi essere a letto. Buonanotte!

SCALA DEL CASTELLO

BESTIA - Belle? Pensi di essere felice qui con me?

BELLE - S

BESTIA - Cosa c?

BELLE - Se solo potessi rivedere mio padre, solo per un momento. Mi manca cos tanto!

BESTIA - C un modo. Questo specchio mostra qualsiasi cosa, qualsiasi cosa tu voglia vedere!

BELLE - Desidero vedere mio padre, ti prego! Pap. Oh, no! malato forse sta morendo e io non sono con lui!

BESTIA - Allora devi andare da lui!

BELLE - Che cosa hai detto?

BESTIA - Che ti lascio andare. Non sei pi mia prigioniera!

BELLE - Vuoi dire che sono libera?

BESTIA - S.

BELLE - Grazie! Stai tranquillo, pap! Sto per arrivare!

BESTIA - Portalo con te cos avrai sempre un modo per guardare indietro e ricordarti di me.

BELLE - Grazie per aver capito che mio padre ha bisogno di me!

TOCKINS - Ah, ah, ah, bene sua altezza! Devo dire che tutto sta procedendo a meraviglia! Sapevo che ne era capace, ah. ah, ah

BESTIA - Lho lasciata andare.

TOCKINS - Ah, ah, ah, s, s, splendido! Che cosa? Oh, come avete potuto farlo?

BESTIA - Ho dovuto.

TOCKINS - S, ma, ma, ma, perch?

BESTIA - Perch ne sono innamorato!

CORRIDOIO DEL CASTELLO

TUTTI - Lha fatta andare via?

TOCKINS - S, proprio cos. Purtroppo!

CHICCO - E lei ha deciso di andarsene?

LUMIERE - Ma cera quasi riuscito!

MRS. BRIC - Dopo tutto questo tempo, ha finalmente imparato ad amare!

LUMIERE - Allora fatta! Questo spezzar lincantesimo!

MRS. BRIC - Ma non sufficiente. Lei lo deve amare a sua volta.

TOCKINS - Ed ora troppo tardi!

CASA DI BELLE

BELLE - Pap pap! Ah!

LETONT - Ah, ah, sono tornati.

MAURICE - Belle?

BELLE - Siiii, va tutto bene pap, sono tornata.

MAURICE - Ah, pensavo che non ti avrei mai più rivista.

BELLE - Mi sei mancato cos tanto!

MAURICE - E la bestia? Come hai fatto a scappare?

BELLE - Non sono scappata, pap! Lui mi ha lasciato andare.

MAURICE - Quella bestia orribile?

BELLE - Ma ora cambiato, pap! C qualcosa di diverso in lui.

CHICCO - Ciao!

BELLE - Oh, un clandestino.

MAURICE - Ah ma guarda come va piccolino mio non pensavo che ti avrei rivisto.

CHICCO - Belle, perch sei andata via? Non ci vuoi più bene, adesso?

BELLE - Oh, Chicco. Certo che vi voglio bene solo che Cosa desidera?

DARQUE - Sono venuto a portar via suo padre!

BELLE - Mio padre?

DARQUE - Non si preoccupi, Mademoiselle. Pensерemo noi a prenderci cura di lui!

BELLE - Mio padre non pazzo!

LETONT - Lho sentito vaneggiare come un matto. Tutti labbiamo sentito, vero?

TUTTI - S! vero!

BELLE - No, non lo porterete via.

MAURICE - Belle?

LETONT - Maurice. Raccontacelo ancora, vecchio! Quanto era grande la bestia che hai visto?

MAURICE - Non potete immaginare quanto era grande enorme sar stata alta almeno due metri! No, era pi di due metri

LETONT - Ah, ah, ah; beh, solo un matto pu inventarsi certe storie!

MAURICE - la verit, vi dico!

LETONT - Portatelo via di qui!

MAURICE - Lasciatemi!

BELLE - No, non ve lo permetter!

GASTON - Povera Belle. Quanto mi dispiace per tuo padre

BELLE - Tu sai che non pazzo, Gaston.

GASTON - Forse io potrei riuscire a chiarire questo piccolo malinteso, se

BELLE - Se cosa?

GASTON - Se tu mi sposassi!

BELLE - Cosa?

GASTON - Solo un semplice s, Belle. Non ti occorre altro.

BELLE - Mai!

GASTON - Allora d addio a tuo padre.

MAURICE - Belle? Lasciatemi!

BELLE - Mio padre non pazzo e ve lo posso provare. Mostrami la bestia

DONNA 1 - Ma pericoloso?

BELLE - Oh, no. Non farebbe del male a nessuno. Vi prego! Lo so che sembra cattivo ma in realt buono e gentile. mio amico.

GASTON - Se non ti conoscessi meglio direi che provi qualcosa per quellorribile mostro.

BELLE - Non un mostro, Gaston! Tu lo sei!

GASTON - Anche lei pazza come quel povero vecchio! Verr a portar via i nostri bambini. Verr a prenderli di notte!

BELLE - No!

GASTON - Appendiamo la sua testa alla mia parete! Io vi dico uccidiamo la bestia!

TUTTI - Uccidiamola!

UOMO 1 - In agguato se ne sta

UOMO 2 - E di notte colpir

DONNA 1 - Per saziare il suo appetito i nostri figli uccider

UOMO 3 - Il villaggio con quel mostro ormai sicuro pi non

GASTON - Su muovetemi, venite tutti ora insieme a me. Su corriam, galoppiam, attraverso le foreste, i monti, non ce nulla che ci fermer. Forza andiam, che aspettiam, dentro quel castello c una bestia spaventosa che ci assalir. Pu squartar con gli artigli affilati, con le zanne ti pu divorar, pu ruggir, pu ringhiar, ma da noi non potr mai scappar morir morir!

BELLE - No, non te lo permetter!

GASTON - Se non sei con noi sei contro di noi. Portate via il vecchio!

MAURICE - Toglietemi le mani di dosso!

GASTON - Non possiamo permetterci di andare ad avvertire il mostro!

BELLE - Fateci uscire!

GASTON - Libereremo il villaggio dalla bestia. Chi viene con me?

TUTTI - Io Uccidiamolo! Con le torce corriam

GASTON - Il coraggio non mi mancher

TUTTI - Con te Gaston nessuno fuggir! Tutti noi guiderai, nel castello c uno spirito maligno che ben presto morir! pi grosso di una montagna, ma di lui non avremo

piet, perch noi, solo noi, siamo eroi, anche noi, il Signore qui con noi!

GASTON - Prendiamo dassedio il castello e prendiamo la sua testa!

BELLE - Devo avvertire la bestia! stata tutta colpa mia, oh, pap, cosa possiamo fare?

MAURICE - Belle, sta tranquilla, penseremo a qualcosa!

CHICCO - Ah!

TUTTI - Chi sar chi lo sa, questa bestia misteriosa e una gran paura ci accompagnar! Fuggir, morir, salveremo i nostri figli ed il villaggio rivivr e morir!

CORRIDOIO DEL CASTELLO

TOCKINS - Lo sapevo, lo sapevo che era stupido farsi delle illusioni.

LUMIERE - Sarebbe stato meglio se non fosse venuta affatto! Potrebbe essere?

MRS. BRIC - Sar lei?

LUMIERE - Sacre bleu, invasori!

TOCKINS - Aggressori!

MRS. BRIC - E hanno lo specchio!

TOCKINS - Avvertiamo il padrone. Se vogliono combattere saremo pronti a riceverli! Siete con me? Ohhh!

BOSCO

GASTON - Portate via tutto quello che volete, ma ricordatevi la bestia mia!

TUTTI - Su marciam, avanziam, le bandiere al petto, in alto i cuori dentro la battaglia ci gettiam, chi verr, canter, siamo un gruppo di francesi che la bestia uccider uccider!

ALA OVEST DEL CASTELLO

MRS. BRIC - Mi scusi padrone?

BESTIA - Lasciatemi in pace!

MRS. BRIC - Ma signore, stanno attaccando il castello!

BOSCO

TUTTI - Morir, morir!

CASTELLO

LUMIERE - Riusciranno ad entrare!

SCOPA - Oh, Lumiere! Dobbiamo fare qualcosa!

LUMIERE - Aspettate ho un'idea!

BOSCO

TUTTI - Morir, morir!

ALA OVEST DEL CASTELLO

MRS. BRIC - Che cosa possiamo fare, padrone?

BESTIA - Non ha importanza, ora! Lasciateli entrare!

CASTELLO

TUTTI - Morir, morir, morir!

VILLAGGIO

CHICCO - S! Sto arrivando

MAURICE - Come diavolo ha fatto? Belle, scappa

CHICCO - Oh, oh, dovrete provarlo anche voi

ALA OVEST DEL CASTELLO

GASTON - Ah, ah, ah, ah, ah! Alzati! Alzati! Che cosa ti succede, bestia? Ah, ah, ah! Sei troppo buono e gentile per batterti?

BELLE - No!

BESTIA - Belle.

BELLE - No, Gaston, fermati! Andiamo, Philippe!

GASTON - Vieni fuori e combatti! Sei innamorato di lei, bestia? Pensavi davvero che avrebbe voluto te quando poteva avere uno come me? finita, bestia! Belle sar mia! Lasciami andare! Lasciami andare ti prego non uccidermi far qualunque cosa qualunque

BESTIA - Vattene!

BELLE - Sono qui!

BESTIA - Belle!

BESTIA - Belle? Allora sei tornata?

GASTON - Ahhhhh!

BESTIA - Belle, tu tu sei tornata!

BELLE - Ma certo che sono tornata! Non potevo lasciare che Oh tutta colpa mia ho cercato di avvisarti

BESTIA - Forse meglio meglio cos.

BELLE - Non parlare in questo modo, andr tutto bene, adesso siamo insieme, andr tutto benissimo, vedrai.

BESTIA - Almeno ti ho potuto vedere unultima volta.

BELLE - No, no! Ti prego, ti prego, ti prego non lasciarmi! Io ti amo!

PRINCIPE - Belle! Sono io.

BELLE - Sei proprio tu?

PRINCIPE - Lumiere! Tockins! Oh, Mrs. Bric! Guardate!

CHICCO - Mamma! Mamma!

MRS. BRIC - Oh, santo cielo!

LUMIERE - un miracolo! Ah, lamour. Heh heh!

TOCKINS - Beh, Lumiere, vecchio mio. Dimentichiamo le nostre divergenze.

LUMIERE - Ma certo, mon ami. Lavevo detto che ci sarebbe riuscita.

TOCKINS - Mi dispiace, amico mio, ah, ah, ah! Ma credo di essere stato io a dirlo a te.

LUMIERE - No, non vero. Lho detto io.

TOCKINS - Oh, non assolutamente vero, vecchio rintontito con la testa piena di cera.

LUMIERE - En garde, tu orologio con le rotelle fuori e rotto.

TOCKINS - Prendi questo

LUMIERE - E tu questo

TOCKINS - Come osi

LUMIERE - Ohhhhh!

CHICCO - E vivranno sempre felici e contenti, mamma?

MRS. BRIC - Ma certo, tesoro mio. Per sempre.

CHICCO - Devo ancora dormire nella credenza?

MAURICE - Oh, oh, oh!

CORO - Quando sembra che, non succeda pi, ti riporta via, come la marea, la felicit! Ti riporta via, come la marea, la felicit!

SIPARIO

Questo copione è stato visto: